

Situation 1

Mari delivered tomatoes that she had grown to Haru's house some days ago.

Dialogue

ハル：この^{まえ}前、トマト、どうもありがとう。

Haru: Thanks a lot for the tomatoes recently.

- トマト tomato

マリ：どうだった？

Mari: How were they?

ハル：めっちゃおいしかった。

Haru: They were really delicious.

- めっちゃ very; common colloquial expression in both Kanto and Kansai.
- おいしい delicious; tasty

マリ：すごく^{うれ}嬉しい。

Mari: I'm really happy (to hear that).

- ^{うれ}嬉しい glad; happy

ハル：^{いえ}家で^{つく}作ってるのだよね？

Haru: Those were the ones you have been growing at home, right?

マリ：うん。たくさんできちゃってね。^と取ってすぐ^も持ってったんだよ。

Mari: Yeah. I had grown lots of them. I picked them and brought them over immediately.

- ^も持ってった colloquial form of ^も持っていった

ハル：やっぱりフレッシュなのはおいしいね。

Haru: Fresh tomatoes are delicious indeed.

- フレッシュ fresh

マリ：そう^{おも}思う？

Mari: You think so?

ハル：うん。普通なら、取ってすぐのはなかなか食べられないよ。

Haru: Yeah. It's hard to get to eat freshly picked tomatoes usually.

- 普通 normal; regular; ordinary; common
- ～なら if, in case: 雨なら行きません。I won't go if it's raining; as for: 東京ならよく知ってます。I know a lot about Tokyo; then: それなら行きましょう。Then, let's go.
- なかなか very; quite: なかなか上手だね。You are quite good; (not) easily: なかなか出来ない。I can't easily do it.

マリ：そうかもね。

Mari: You're probably right.

ハル：普通、店で買うのは、店に来るまでに時間かかっている。

Haru: Usually, the ones I buy at stores would have taken some time to get to the store.

- 店 store; shop; restaurant
- ～までに by (as in "by Monday"): 明日までに終わります。It will be done by tomorrow.

マリ：まあ、そうなのよ。

Mari: Well, that's often the case.

ハル：でも、マリのはめっちゃフレッシュだからね。

Haru: But the thing is your tomatoes are really fresh.

マリ：作るつくのはなかなかうまくならないんだけどね。

Mari: I'm not the best at growing them though.

- うまい delicious, tasty; good at: ギターうまいね！ You are good at playing the guitar!; うまく well
- ～くなる to become: 赤あかくなる to become red; 読よまなくなる to stop reading

ハル：ううん、とってもうまくできてたよ。

Haru: Nah, they were really well grown.

マリ：そうい言いってくれてほんとうれ嬉しいよ。

Mari: I'm really happy to hear you say that.

Situation 2

Mari is asking a staff member at the gardening store how to grow tomatoes.

Dialogue

マリ：うまく作る方法ってありますか？

Mari: Is there a way to grow tomatoes well?

- 方法 way; method

店員：初めて作るんですか？

Staff: Are you growing them for the first time?

- 初めて for the first time; first

マリ：いいえ、初めてではないです。一度作ったんですが、あまりうまくいかなくて。

Mari: No, it's not my first time. I've grown them once before, but they didn't work out very well.

- 一度 once; 一度に at once

店員：どこで作ったんですか？

Staff: Where did you grow them?

マリ：^{いえ}家のベランダです。

Mari: On the balcony of my house.

- ベランダ balcony

てんいん 店員：^{なか}ベランダの中にもいろんな^{ばしょ}場所がありますよね。

Staff: There are many different spots on the balcony too, right?

- ^{ばしょ}場所 place; spot; position

マリ：^{なか}その中で一番いい^{ばしょ}場所ってあるんですか？

Mari: Is there a best spot among them?

てんいん 店員：^{だいじ}はい、大事なのは^ひ日と^{みず}水ですからね。それを^{かんが}考えることが^{ひつよう}必要ですね。

Staff: Yes, it's the sunlight and water that matter. You'll need to consider that.

- ^{だいじ}大事 important; serious; ^{だいじ}大事にする to take good care of; to cherish; to treasure
- ^{みず}水 water

マリ：^{みず}水はたくさんやるんですか？

Mari: Should I give them lots of water?

てんいん あさ いちど
店員：朝に一度ですね。

Staff: Water them once in the morning.

- 朝 morning

マリ あさいちど
マリ：朝一度でいいんですか？

Mari: Is once in the morning enough?

てんいん みず すく おお
店員：はい、水は少ないのも多いのもよくないですよ。

Staff: Yes, it's not good for them to have too little or too much water.

- 少ない a little; a few

マリ いちど すく おも さいしょ ほうほう し だいじ
マリ：一度じゃ少ないと思ってました。最初にいい方法を知ることは大事ですね。

Mari: I had thought that once was too little. I guess it's important to find a good method from the start.